

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 24

Volume 34

31 January 1991

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	Commission	
91/C 24/01	Ecu.....	1
91/C 24/02	Average prices and representative prices for table wines at the various marketing centres	2
<hr/>		
	<i>II Preparatory Acts</i>	
	Commission	
91/C 24/03	Proposal for a Council Directive on a form of proof of an employment relationship	3
91/C 24/04	Proposal for a Council Decision concerning the accession of the Member States to the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, as revised by the Paris Act of 24 July 1971, and the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (Rome Convention) of 26 October 1961	5
91/C 24/05	Proposal for a Council Decision amending Decision 89/657/EEC establishing an action programme to promote innovation in the field of vocational training resulting from technological change in the Community (Eurotecnet) and Decision 90/267/EEC establishing an action programme for the development of continuing vocational training in the European Community (Force) in order to establish the Advisory Committee for continuing education and training embracing Force and Eurotecnet.....	6

<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
	III <i>Notices</i>	
	Commission	
91/C 24/06	Commission communication concerning the research programme on the decommissioning of nuclear installations (1989 to 1993) — Call for research proposals . . .	8
91/C 24/07	Notice of invitation to tender issued by the Government of Poland for a project financed by the European Community	10
91/C 24/08	Notice of invitation to tender issued by the Government of Poland for a project financed by the European Community	11

I

(Information)

COMMISSION

Ecu ⁽¹⁾

30 January 1991

(91/C 24/01)

Currency amount for one ecu:

Belgian and Luxembourg franc	42,2129	Portuguese escudo	180,918
German mark	2,05161	United States dollar	1,37278
Dutch guilder	2,31244	Swiss franc	1,73725
Pound sterling	0,701828	Swedish krona	7,64636
Danish krone	7,88728	Norwegian krone	8,01289
French franc	6,95997	Canadian dollar	1,59105
Italian lira	1537,10	Austrian schilling	14,4347
Irish pound	0,770141	Finnish markka	4,96533
Greek drachma	218,395	Japanese yen	180,932
Spanish peseta	128,272	Australian dollar	1,74431
		New Zealand dollar	2,28415

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) providing daily data on calculation of monetary compensatory amounts for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

Average prices and representative prices for table wines at the various marketing centres (*)

(91/C 24/02)

(Established on 29 January 1991 for the application of Article 30 (1) of Regulation (EEC) No 822/87)

Type of wine and the various marketing centres	ECU per % vol/hl	Type of wine and the various marketing centres	ECU per % vol/hl
R I		A I	
Heraklion	No quotation	Athens	No quotation
Patras	No quotation	Heraklion	No quotation
Requena	2,026	Patras	No quotation (†)
Reus	No quotation (†)	Alcázar de San Juan	No quotation
Villafranca del Bierzo	No quotation (†)	Almendralejo	1,857
Bastia	No quotation	Medina del Campo	No quotation
Béziers	3,135	Ribadavia	No quotation
Montpellier	3,154	Villafranca del Penedés	No quotation
Narbonne	3,204	Villar del Arzobispo	No quotation (†)
Nîmes	3,198	Villarrobledo	No quotation (†)
Perpignan	2,998	Bordeaux	3,174
Asti	3,855	Nantes	No quotation
Florence	2,242	Bari	2,725
Lecce	No quotation	Cagliari	3,122
Pescara	3,122	Chieti	No quotation
Reggio Emilia	No quotation (†)	Ravenna (Lugo, Faenza)	3,122
Treviso	3,094	Trapani (Alcamo)	2,328
Verona (for local wines)	No quotation	Treviso	3,264
Representative price	2,978	Representative price	2,297
R II			
Heraklion	No quotation		
Patras	No quotation		
Calatayud	No quotation		
Falset	2,476		
Jumilla	No quotation (†)		
Navalcarnero	No quotation (†)		
Requena	2,251		
Toro	No quotation	A II	
Villena	No quotation (†)	Rheinfalz (Oberhaardt)	56,338
Bastia	No quotation	Rheinhessen (Hügelland)	59,469
Brignoles	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation (†)
Bari	2,668	Representative price	57,499
Barletta	2,725		
Cagliari	3,406		
Lecce	3,236		
Taranto	No quotation		
Representative price	2,494	A III	
	ECU/hl	Mosel-Rheingau	No quotation (†)
R III		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation (†)
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	60,811	Representative price	No quotation

(*) Since 1 September 1990, the Spanish prices published are to be multiplied by a factor of 1,14 for the ratio between the Community and Spanish guide prices, in accordance with Regulation (EEC) No 481/86 of 25 February 1986.

(†) Quotation not taken into account in accordance with Article 10 of Regulation (EEC) No 2682/77.

II

(Preparatory Acts)

COMMISSION

Proposal for a Council Directive on a form of proof of an employment relationship

COM(90) 563 final

(Submitted by the Commission on 5 December 1990)

(91/C 24/03)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 100 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas the development in the Member States of new forms of work has led to an increase in the number of types of employment relationship;

Whereas, faced with this development, certain Member States have considered it necessary to subject employment relationships to formal requirements; whereas these provisions are designed to provide employees with improved protection against infringements of their rights and to create greater transparency in the labour market;

Whereas the relevant legislation of the Member States differs considerably in such fundamental areas as the requirement to put the conclusion of an employment contract into writing or the obligation to provide written proof of an employment relationship;

Whereas it is necessary to establish at Community level the general requirement that every employee must be provided with a document constituting a form of proof of the main terms of his employment relationship with his employer;

Whereas it is none the less necessary to maintain a certain degree of flexibility in employment relationships and the aforementioned obligation to provide a written declaration should not therefore apply to employment

relationships involving no more than eight hours' work on average per week;

Whereas the provision of a written declaration is superfluous in cases where there is a written contract of employment, a letter of appointment or any other document making reference to current provisions or collective agreements;

Whereas, in order to protect the interests of employees with regard to obtaining a written declaration, any substantive change in the contents of the declaration must be brought to the employee's attention in writing, particularly if he is sent to work abroad;

Whereas differences in the legislation of Member States may have a direct effect on the operation of the common market;

Whereas point 9 of Title I of the Community Charter of Fundamental Social Rights of Workers states that the conditions of employment of every worker of the European Community shall be stipulated in laws, a collective agreement or a contract of employment, according to arrangements applying in each country;

Whereas Article 117 of the Treaty provides for the Member States to agree upon the need to promote improved working conditions and an improved standard of living for workers, so as to make possible their harmonization while the improvement is being maintained;

Whereas the Member States may, in the first instance, leave it up to the social partners to attain the aims of this Directive, and in such cases it is for them to implement whatever provisions are necessary for its general application;

Whereas it is appropriate to ensure that the obligations arising from this Directive are effectively implemented by the Member States,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

1. This Directive applies to any employment relationship which is subject to the legislation in force in a Member State.

2. The provisions of this Directive shall not apply to employment relationships involving no more than eight hours' work on average a week.

Article 2

1. The employer shall provide the worker with a written declaration in accordance with the provisions of this Directive no later than one month after he has been recruited.

The employer shall sign the declaration and keep a copy.

2. The declaration referred to in paragraph 1 shall contain the following main elements of information:

- the identity of the parties,
- place of work,
- a description of the job and category of employment,
- the duration of the employment relationship and, if appropriate, the duration of the trial period, and the period of notice,
- working time and paid leave,
- remuneration and method of payment,
- the social security system applicable and, if appropriate, any supplementary scheme,
- a reference to the collective agreements applicable.

3. Employees shall receive written notification of any substantive change to the elements of information listed in paragraph 2, especially in cases where employees are required to work in another country; in such cases employees must be assured, before their departure, of receiving the written declaration provided for in paragraph 2, which in this case must contain the following supplementary information:

- the duration of employment abroad,
- the foreign currencies used for the payment of wages or salaries,
- any benefits attendant on employment abroad,

- if appropriate, the circumstances of return to the employee's home country.

Article 3

The written declaration in accordance with Article 2 shall not be compulsory if there is:

- a contract of employment in writing, or
- a letter of appointment or other document referring to a collective agreement or other regulations governing employment relationships, copies of which are easily accessible.

Article 4

This Directive shall not affect Member States' prerogative to apply or introduce laws, regulations or administrative provisions which are more favourable to employees.

Article 5

Member States shall take such measures as are necessary to ensure the application by all natural and legal persons of the obligations which derive from this Directive and to penalize any infringement of provisions made to apply this Directive.

Article 6

1. Member States shall implement the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 31 December 1992, or shall ensure that the social partners establish the necessary provisions through agreement, without prejudice to the obligation on the Member States to achieve the results sought by this Directive.

2. Member States shall take the necessary measures to ensure that, for employment relationships which already exist when these provisions enter into force, the declaration for the employees referred to by this Directive is issued to them within six months of the date indicated in paragraph 1.

3. When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive, or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

4. Member States shall immediately inform the Commission of the measures adopted to comply with this Directive.

Article 7

This Directive is addressed to the Member States.

Proposal for a Council Decision concerning the accession of the Member States to the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, as revised by the Paris Act of 24 July 1971, and the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (Rome Convention) of 26 October 1961

COM(90) 582 final — SYN 318

(Submitted by the Commission on 11 December 1990)

(91/C 24/04)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 57 (2), 66, 100a and 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

In cooperation with the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas the Berne Convention (Paris Act) and the International Rome Convention guarantee a minimum level of protection for authors and for performers, producers of phonograms and broadcasting organizations respectively; whereas, owing to their content, these conventions enjoy broad international support;

Whereas 10 Member States are already parties to the Berne Convention, as revised by the Paris Act, the other two being bound still by the Brussels Act of 26 June 1948; whereas only a majority of Member States have acceded to the International Rome Convention concerning 'neighbouring rights';

Whereas the differences between national laws as regards the minimum level of protection of copyright guaranteed by the Paris Act and the conferment of rights on performers, producers of phonograms and broadcasting organizations create obstacles to the free movement of goods and services and distortions of competition prejudicial to the economic and cultural interests of creators, authors, artists and the enterprises concerned; whereas this state of affairs is incompatible with the establishment and functioning of the internal market as an area without internal frontiers in which the free movement of goods, persons, services and capital is ensured, as provided for in Article 8a of the Treaty;

Whereas the accession of all the Member States to the Berne Convention (Paris Act) and the International Rome Convention is capable of making a significant contribution to the campaign against the pirating of audio-visual works, as is clear from the resolution of the

representatives of the Governments of the Member States of 24 July 1984 on measures to combat audio-visual piracy⁽¹⁾;

Whereas the accession of all the Member States to the Berne Convention (Paris Act) and the International Rome Convention will provide a common basis for harmonization on which to pursue more easily the construction of the Community edifice as regards copyright and neighbouring rights;

Whereas owing to the internationalization of the problems connected with copyright and neighbouring rights, it is necessary to seek to provide better protection of those rights at the international level; whereas the accession of all the Member States to the Berne Convention (Paris Act) and the International Rome Convention is likely to encourage other States to accede thereto; whereas this Decision fits fully into the wider pattern of measures taken by other international organizations, in particular WIPO, GATT and the Council of Europe;

Whereas the subject matter of the Berne Convention (Paris Act) and the International Rome Convention falls within the competence of the Community; whereas at present the accession of the Community as such to these instruments is not possible without a prior modification allowing the accession of international organizations as such; whereas in view of developments at Community level, the Community as such could be in a position to adhere to the Berne Convention (Paris Act) and the International Rome Convention; whereas the present Decision is without prejudice to any such accession for which, in due time, appropriate proposals will be submitted to the Council; whereas in the meantime it is appropriate that the Council decide that Member States adhere to the said conventions;

Whereas a date must be set by which all the Member States should be parties to the Berne Convention (Paris Act) and the International Rome Convention; whereas since legislation will be needed in some Member States, that date should be 31 December 1992, the deadline for completion of the internal market,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Member States shall, by 31 December 1992, ratify or accede to and comply with the Berne

⁽¹⁾ OJ No C 204, 3. 8. 1984, p. 1.

Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, as revised by the Paris Act of 24 July 1971, and the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (Rome Convention) of

26 October 1961.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Proposal for a Council Decision amending Decision 89/657/EEC establishing an action programme to promote innovation in the field of vocational training resulting from technological change in the Community (Eurotecnet) and Decision 90/267/EEC establishing an action programme for the development of continuing vocational training in the European Community (Force) in order to establish the Advisory Committee for continuing education and training embracing Force and Eurotecnet

COM(90) 648 final

(Submitted by the Commission on 21 December 1990)

(91/C 24/05)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 128 thereof,

Having regard to the proposal of the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas Article 10 of Decision 89/657/EEC ⁽¹⁾ established an advisory committee to assist the Commission in the implementation of that Decision;

Whereas Article 10 of Decision 90/267/EEC ⁽²⁾ established an advisory committee to assist the Commission in the implementation of that Decision;

Whereas in its memorandum on the rationalization and coordination of vocational training programmes at Community level, the Commission announced its intention to regroup related activities within the framework of the Force Advisory Committee, and

to adapt and enlarge the terms of reference of the aforesaid committee;

Whereas the establishment of the Advisory Committee for continuing education and training will render unnecessary the continued existence of the separate committees assisting the Commission in implementing the Eurotecnet and Force programmes; whereas the Decisions establishing these programmes should be amended accordingly,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

1. In the implementation of the Force and Eurotecnet programmes the Commission shall be assisted by a committee of an advisory nature composed of two representatives from each Member State and chaired by the representative of the Commission.

The members of the committee may be assisted by experts or advisors.

Twelve representatives of both sides of industry, appointed by the Commission on the basis of proposals from the organizations representing both sides of industry at Community level, shall participate in the work of the committee as observers.

2. The representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures concerning:

(a) the general guidelines governing the Force and Eurotecnet programmes;

⁽¹⁾ OJ No L 393, 30. 12. 1989, p. 29.

⁽²⁾ OJ No L 156, 21. 6. 1990, p. 1.

- (b) the general guidelines on the financial assistance provided by the Community (amounts, duration and recipients of assistance);
- (c) questions relating to the overall balance of the Force and Eurotecnnet programmes, including the breakdown between the various actions;
- (d) questions relating to the evaluation of the programmes and the dissemination of their findings, so as to improve training policies and practices in the Member States.
3. The committee shall deliver its opinion on the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.
4. The opinion shall be recorded in the minutes. In addition, each Member State shall have the right to ask to have its position recorded in the minutes.
5. The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the committee. It shall inform the committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

Article 2

Article 10 of Decision 89/657/EEC is hereby replaced by the following:

Article 10

Committee

The Commission shall be assisted in the implementation of this Decision by the committee of an advisory nature established under Article 1 of Council Decision .../.../EEC (*).

(*) OJ No L ...?

Article 3

Article 10 of Decision 90/267/EEC is hereby replaced by the following:

Article 10

Committee

The Commission shall be assisted in the implementation of this Decision by the committee of an advisory nature established under Article 1 of Council Decision .../.../EEC (*).

(*) OJ No L ...?

Article 4

This Decision shall apply from 1 January 1992.

III

(Notices)

COMMISSION

Commission communication concerning the research programme on the decommissioning of nuclear installations (1989 to 1993)**Call for research proposals**

(91/C 24/06)

The Commission of the European Communities is implementing a shared-cost programme on the decommissioning of nuclear installations, over a five-year period starting on 1 January 1989 ⁽¹⁾. A call for research proposals was published on 13 June 1989 ⁽²⁾ and closed on 30 September 1989.

A new call for research proposals is now being launched. This call concerns Section C of the programme (Testing of new techniques in practice, excepted the pilot dismantling projects ⁽³⁾), i.e.:

- alternative large-scale tests, to be performed in nuclear installations other than the pilot dismantling projects,
- large-scale testing of new techniques in the four pilot projects,
- secondment of scientific staff from the Member States to the pilot dismantling projects.

Persons and undertakings in the Community interested in concluding shared-cost research contracts concerning the abovementioned parts of the programme are kindly requested to send their research proposals to the Commission.

It is envisaged that the Community contribution for these parts will amount to ECU 2,5 million and be committed in 1991.

Efforts will be made to involve all sectors engaged in research: universities, public and private research organizations and industry, including SMEs. The Commission will give priority to joint proposals from independent bodies from different Member States; it reserves the right to incite proposers of related research to cooperation.

Research proposals may be submitted by any natural or legal person established on the territory of a Member State.

Persons and undertakings are requested to submit their proposal not later than two months after publication of the present call for proposals, the postmark being accepted as the date of dispatch. The Commission reserves the right not to consider proposals submitted after that date.

When selecting proposals, the Commission will take into account the opinion of the Advisory Committee called upon to assist in this instance. The Commission reserves the right to consult in confidence experts of its own choice for the assessment of the proposals.

The Commission will decide on the action to be taken concerning the proposals, which will be regarded as confidential in order to protect the industrial-property rights and the commercial interests of the proposers.

The Commission will contribute to the actual allowable costs of research projects as follows:

- universities and institutes of higher education: contribution up to 100 % of the actual marginal costs, which are the additional direct costs of the project not met by normal recurrent expenditure,
- other organizations: contribution up to 50 % of the actual full economic costs of the research project.

⁽¹⁾ Council Decision 89/239/Euratom of 14 March 1989 (OJ No L 98, 11. 4. 1989, p. 33).

⁽²⁾ Communication of the Commission concerning the research programme on the decommissioning of nuclear installations (1989 to 1993). Call for research proposals (OJ No C 146, 13. 6. 1989, p. 12).

⁽³⁾ The following installations constitute the retained pilot dismantling projects:

- the Windscale Advanced Gas-cooled Reactor (WAGR), Sellafield (United Kingdom),
- the Gundremmingen Boiling Water Reactor (KRB-A), Gundremmingen (Germany),
- the BR-3 Pressurised Water Reactor, Mol (Belgium),
- the AT-1 fuel reprocessing plant of La Hague (France).

Research contracts will be in a model format adapted to the needs of the Commission's research programmes

Information and patents will be governed by standard conditions.

The Commission prepared an information package containing further information necessary for submitting research proposals, in particular:

- a description of the programme, out of which Section C is the subject of the present call for proposals, exception being made of the four pilot projects,
- the basic principles governing research contracts,

- the criteria applied in the selection of the proposals,
- the standard form to be used in making the proposal.

The information package may be obtained upon written request from:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Science, Research and
Development,
Division XII/D/2 (ARTS 2/37),
Programme Decommissioning of Nuclear Installations,
rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels;
Telex 21877 COMEU B,
Telefax 32-2-236 20 06.

Notice of invitation to tender issued by the Government of Poland for a project financed by the European Community

(91/C 24/07)

Project title and No:

Rural telecommunications No 1 (PHR 91/060/3).

1. Participation and origin

Participation is open on equal terms to all natural and legal persons of the Member States of the European Economic Community, and of Bulgaria, Hungary, Poland, Romania, Czechoslovakia and Yugoslavia.

Supplies offered must originate in the above States.

2. Subject

The creation of a development centre which could provide support to local telecommunications initiatives in rural areas and advise the Ministry of Communications in elaborating strategies for rural telecommunications in Poland.

For this purpose the Ministry of Communications is opening the call for proposals with the support of the Phare programme for setting up and equipping the development centre for rural telecommunications, assisting the management and training of staff. The actions constitute an integrated project which will run over a period of 12 months. The funds allocated for these actions account for ECU 600 000.

3. Invitation to tender dossier

The tender dossier may be obtained from:

- (a) Fundacja 'Telefony Polskie',
Al. Stanow Zjednoczonych 24,
PL-03964 Warszawa, Poland,
(tel. 48 2 225 37 89);
- (b) Commission of the European Communities,
Jacques Agniel,
DG XIII/F,
rue de Trèves 61,
B-1049 Brussels,
(tel. 32 2 236 34 00/fax (32 2) 235 06 54);
- (c) Commission of the European Communities,
DG VIII/E/3 (Berl 6/85),
rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels,
(telex 21877 COMEU B; fax (32 2) 235 01 34);

(d) Offices in the Community:

D-5300 Bonn, Zitelfmannstraße 22 (tel.: (49) 228 53 00 90; fax (49) 228 53 09 50),

NL-2513 AB Den Haag, Korte Vijverberg 5 (tel. (31-70) 346 93 26; fax (31-70) 364 66 19),

L-2920 Luxembourg, Bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tel. (352) 43 01 1; fax (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tel. (33) 1 40 63 38 38; fax (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; fax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 (tel. (45) 33 14 41 40; fax (45) 33 11 12 03),

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate (tel. (44) 71 222 81 22; fax (44) 71 222 09 00),

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street (tel. (353) 1 71 22 44; fax (353) 1 71 26 57),

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [tel. (30) 1 724 39 82, fax (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00/435 15 28; fax (34-1) 576 03 87/577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 154 11 44; fax (351) 1 155 43 97].

4. Tenders

Tenders should be addressed to:

Fundacja 'Telefony Polskie',
Al. Stanow Zjednoczonych 24,
PL-03964 Warszawa, Poland,

and should arrive at the latest on 18 March 1991 at 12 o'clock local time and will be opened in public session on 19 March at 10 a.m. local time at:

Fundacja 'Telefony Polskie',
Al. Stanow Zjednoczonych 24,
PL-03964 Warszawa, Poland.

Notice of invitation to tender issued by the Government of Poland for a project financed by the European Community

(91/C 24/08)

Project title and No:

Rural telecommunications No 2 (PHR 91/060/4).

1. Participation and origin

Participation is open on equal terms to all natural and legal persons of the Member States of the European Economic Community, and of Bulgaria, Hungary, Poland, Romania, Czechoslovakia and Yugoslavia.

Supplies offered must originate in the above States.

2. Subject

In order to assess the techno-economic viability of new rural telecommunication systems in the Polish conditions, it has been decided to perform three field demonstrations in selected rural areas of Poland:

- Krzeszowice,
- Opalenica Sokolow,
- Podlaski.

For this purpose the Ministry of Communications is opening the call for proposals with the support of the Phare programme for carrying out these three demonstrations. The demonstrations will run over a period of 18 months and the funds allocated for these actions account for ECU 4 850 000. Each demonstration will constitute an integrated and independent project. As a consequence proposals should be addressed separately for each demonstration.

3. Invitation to tender dossier

The tender dossier may be obtained from:

- (a) Fundacja 'Telefony Polskie',
Al. Stanow Zjednoczonych 24,
PL-03964 Warszawa, Poland,
(tel. 48 2 225 37 89);
- (b) Commission of the European Communities
Jacques Agniel,
DG XIII/F,
rue de Trèves 61,
B-1049 Brussels,
(tel. 32 2 236 34 00/fax (32 2) 235 06 54);

(c) Commission of the European Communities,
DG VIII/E/3 (Berl 6/85),
rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels,
(telex 21877 COMEU B; fax (32 2) 235 01 34);

(d) Offices in the Community:

D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22, (tel.: (49) 228 53 00 90; fax (49) 228 53 09 50),

NL-2513 AB Den Haag, Korte Vijverberg 5 (tel. (31-70) 346 93 26; fax (31-70) 364 66 19),

L-2920 Luxembourg, Bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tel. (352) 43 01 1; fax (352) 43 01 44 339],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tel. (33) 1 40 63 38 38; fax (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; fax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 (tel. (45) 33 14 41 40; fax (45) 33 11 12 03),

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate (tel. (44) 71 222 81 22; fax (44) 71 222 09 00),

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street (tel. (353) 1 71 22 44; fax (353) 1 71 26 57),

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [tel. (30) 1 724 39 82, fax (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00/435 15 28; fax (34-1) 576 03 87/577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 154 11 44; fax (351) 1 155 43 97].

4. Tenders

Tenders should be addressed to:

Fundacja 'Telefony Polskie',
Al. Stanow Zjednoczonych 24,
PL-03964 Warszawa, Poland,

and should arrive at the latest on 18 March 1991 at 12 o'clock local time and will be opened in public session on 19 March at 10 a.m. local time at:

Fundacja 'Telefony Polskie',
Al. Stanow Zjednoczonych 24,
PL-03964 Warszawa, Poland.



**OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**

Luxembourg



UN ESPACE FINANCIER EUROPÉEN

par Dominique Servais

Le grand marché intérieur ne se conçoit pas sans une dimension financière: les capitaux et les services financiers doivent pouvoir circuler librement. Malgré les progrès accomplis jusqu'à présent en ce domaine, le chemin à parcourir est encore long.

57 pages — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8573-5 — Numéro de catalogue: CB-PP-88-C03-FR-C

Prix au Luxembourg, TVA exclue: 6 écus

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

**LE SYSTÈME MONÉTAIRE EUROPÉEN —
ORIGINES, FONCTIONNEMENT ET PERSPECTIVES**

Troisième édition revue et mise à jour

par J. van Ypersele avec la collaboration de J.-C. Koeune

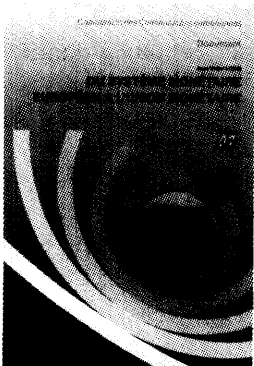
Le présent ouvrage vise à répondre aux nombreuses questions que «l'honnête homme» peut se poser, tant sur les mécanismes et la signification économique du système monétaire européen que sur ses résultats et les perspectives d'avenir qui s'offrent à lui.

173 pages — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8517-4 — Numéro de catalogue: CB-PP-88-D03-FR-C

Prix au Luxembourg, TVA exclue: 10,50 écus

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



DU SYSTÈME MONÉTAIRE EUROPÉEN À L'UNION MONÉTAIRE

par Jean-Victor Louis

Le présent document montre que le système monétaire européen tel qu'il a fonctionné jusqu'à présent a servi de révélateur aux problèmes juridiques et institutionnels qui se poseront dans un avenir proche lorsqu'il s'agira de négocier les dispositions du traité relatives à l'union économique et monétaire et, en particulier, au système européen de banques centrales.

67 pages — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-9651-6 — Numéro de catalogue: CB-56-89-384-FR-C

Prix au Luxembourg, TVA exclue: 9,75 écus

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

BON DE COMMANDE À ENVOYER À:

Office des publications officielles des Communautés européennes
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Veuillez m'envoyer les ouvrages cochés ci-dessus.

Nom:

Adresse:

..... Tél.:

Date: Signature:

